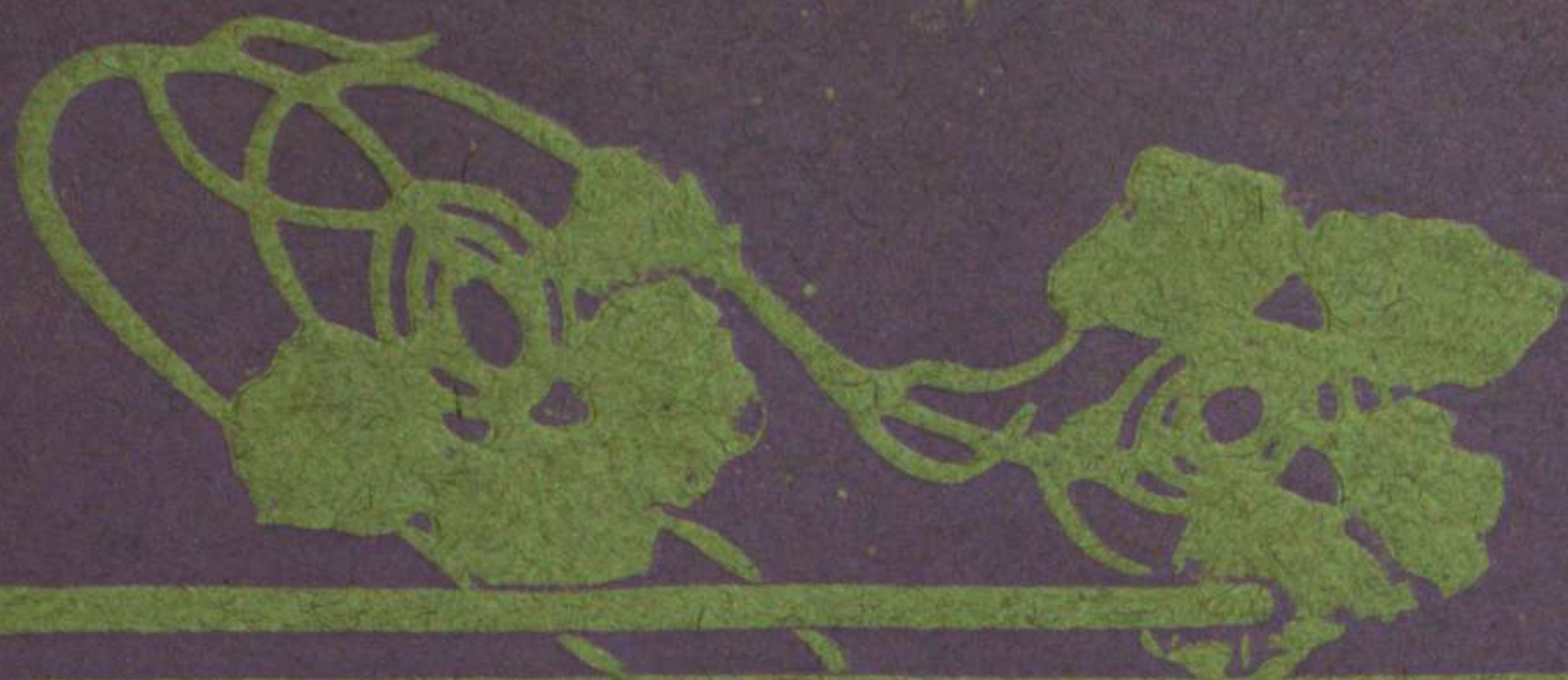




# LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS  
REPÚBLICAS  
SUD-AMERICANAS





# LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XVII.—NÚM. 405

Buenos Aires, 15 de noviembre de 1909

DIRECTOR-PROPIETARIO  
MIGUEL A. PICHOT

## HOMENAJE AL GENERAL SAN MARTIN EN BOULOGNE SUR-MER



LA TRIBUNA OFICIAL DURANTE LA INAUGURACIÓN DEL MONUMENTO.  
—(DE IZQUIERDA A DERECHA: PREFECTO DE BOULOGNE, SUBSECRETARIO DE GUERRA, MINISTRO DE LA GUERRA, MINISTRO ARGENTINO, MINISTRO NORTEAMERICANO)

EL MONUMENTO EN EL ACTO DE SER DESCUBIERTO

GUARDIA DE HONOR FRENTE AL MONUMENTO, FORMADA POR LOS CORACEROS FRANCESES Y LOS GRANADEROS ARGENTINOS

LLEGADA DE LOS VETERANOS DEL EJÉRCITO FRANCÉS

(Fotografías tomadas por nuestro enviado especial señor L. E. Odín).

## LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS  
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASDIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN  
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 802  
Cooperativa Telefónica 4058  
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"Toda la correspondencia envíese á nombre del  
Director-Gerente

## AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VE-  
NEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—  
COLOMBIA: Bogotá.

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año 8 \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—  
Interior... 20.— 10.— 5.50  
Exterior... 8 oro 10.— 6.—  
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes

Número suelto 1 \$— Número atrasado \$ 2 y 4

Año XVII BUENOS AIRES, 15 DE NOVIEMBRE DE 1909 N.º 405

## INTER-NOS

**El terrorismo** El cosmopolitismo de Buenos Aires favorece el arraigo en su suelo fecundo de todas las plantas exóticas; con la ola humana que nos invade viene de todo, y desgraciadamente muchas impurezas. Las ideas de destrucción también han prosperado, y aunque por fortuna se manifiestan aisladamente, toman á veces formas inquietantes.

Después de la bomba explotada en un tranvía, que fué el triste fruto de una exaltación sectaria, no se habían repetido los atentados. Pero hé aquí que de improviso aparece una maquinación urdida friamente, ajena á toda agitación, en la plena paz de todas las clases sociales; y no es un partido ni siquiera un grupo de extraviados el que la concibe, sino un hombre solo, que se propone ejecutar la siniestra inspiración. De no impedirse á tiempo, una espantosa catástrofe habría hundido bajo las ruinas de un templo á centenares de personas, mujeres en su mayoría.

Horroriza pensar los excesos á que pueden conducir estos extravíos morales. El terrorismo individual es, sin duda, más peligroso que el colectivo, porque no tiene el contrapeso de las opiniones distintas, y va ciega é implacablemente á su objeto. Si no hay una perturbación mental en estos criminales, que proceden inteligentemente, hay de fijo una evidente desviación del sentido moral, que el apasionamiento de un principio, lejos de disculpar, agrava.

Ese siniestro proyecto, en vías de una fría ejecución, de hacer volar un templo repleto de fieles, á pretexto de que es necesario destruir el culto que allí se practica es algo fuera de todo lo humano. Hay monstruosidades que escapan á todos los esfuerzos de la mente para penetrarlas y comprenderlas. Y el castigo debe ser ejemplar, implacable, grande como el delito.

\*\*

**El censo** El empadronamiento del municipio, verificado en esta quincena, ha constatado la existencia de 1.189.662 almas en Buenos Aires. El resultado supera á los cálculos más optimistas, y afirma definitivamente

los caracteres de gran ciudad de la aldea que hace justamente cien años tenía 45.000 habitantes.

Buenos Aires queda, pues, incorporada á las capitales de primer rango por su población, como lo estaba ya por sus progresos y su cultura. En Europa sólo la aventajan Londres, París, Berlín, Viena y San Petersburgo, y en Estados Unidos, Nueva York y Chicago. La población de Pekín no es conocida exactamente, y la de Río de Janeiro es más ó menos igual. Fuera de las seis primeras, no hay en el mundo ninguna ciudad superior á Buenos Aires en las manifestaciones generales del progreso.

El director del censo calcula, siguiendo los procedimientos habituales de la operación, que dentro de quince años, ó sea en 1924, Buenos Aires habrá duplicado su población actual, es decir, que tendrá 2.400.000 habitantes.

Podremos, pues, admirar, dentro de un tiempo relativamente corto, el prodigioso desenvolvimiento de nuestra capital, con una población como la de París y una extensión territorial mucho mayor, pues ahora mismo el perímetro de Buenos Aires es más extenso que el de la capital de Francia. Buenos Aires se habrá dilatado hacia todos los rumbos, absorbiendo los pueblos limítrofes de la provincia y llenando los vacíos actuales; la edificación alta se habrá extendido á todos los barrios, y anchas avenidas cruzarán la inmensa ciudad en todo sentido.

Si calculamos la transformación operada en los últimos quince años, es fácil imaginar la que se producirá en los venideros, que será mucho más rápida é importante. Es posible que en 1924 los barrios centrales se hayan modificado, y que nuevos paseos embellezcan barrios que ahora carecen de atractivos. Habrá palacios monumentales, edificios gigantescos, tranvías subterráneos y aéreos y un movimiento trastornador circulará por las calles de la gran ciudad.

Nada puede asombrarnos en el porvenir á los que hemos presenciado la mágica transformación de Buenos Aires; pero la imaginación se complace en forjar sueños grandiosos para la gloria de nuestra metrópoli.

\*\*

**Brasil-Uruguay** Tiene un sitio indicado en estas notas el acontecimiento internacional que acaba de producirse y que pone término á una situación irregular en la frontera uruguayo-brasileña. Desde hace más de cincuenta años el Brasil ejercía dominio exclusivo sobre el río Yaguarón y la laguna Merim, que separan su territorio del de la República Oriental; un tratado había reconocido á su antiguo imperio su soberanía sobre esas aguas, en las que no se extendía un palmo la jurisdicción uruguaya.

El Brasil acuerda ahora al Uruguay el condominio sobre la Merim y el Yaguarón, estableciendo derechos idénticos para los dos países. Esta concesión ha provocado en el Uruguay un movimiento de intensa simpatía hacia el Brasil, y tendrá seguramente honda repercusión en América, pues tiene una importancia que sale de la órbita de los intereses de dos países, como acción política y como consagración de principios de derecho.

Ateniéndonos á las consecuencias inmediatas del tratado uruguayo-brasileño, debemos reconocer que la diplomacia de Río ha tenido una inspiración de vastas proyecciones: la amistad con la República Oriental queda sólidamente asegurada y en el concepto internacional el Brasil adquiere un prestigio innegable. Se trata de una nación poderosa que espontáneamente repara una injusticia del pasado, pues la enagenación de la soberanía uruguaya en las aguas fronterizas fué el fruto de una situación angustiosa del pequeño país que ahora recobra la plenitud de sus derechos. El Yaguarón y la Merim fueron cedidos al Brasil por un tratado solemne y legalmente el Uruguay nada podía reclamar; pero el Brasil sabía que era una aspiración patriótica del go-

bierno y del pueblo orientales recuperar lo que habían perdido por la guerra civil, y ha consultado altos intereses políticos al dar una solución equitativa á lo que, si no era pleito, era un motivo de preocupaciones internacionales.

Estos sacrificios no se hacen entre los pueblos por simple sentimentalismo: la diplomacia, aunque persiga nobles propósitos, sabe anar siempre el sentimentalismo con el interés. Es posible, pues, que el Brasil haya tenido en cuenta algo más que el deseo de realizar un acto de justicia histórica, para el que se habrían presentado sobradas oportunidades en el transcurso de medio siglo. Pero como fuere, el rasgo es simpático y revela una política sabia y previsora. La amistad con las naciones limítrofes conviene tanto á los países débiles como á los fuertes; y al liquidar una vieja cuestión que había mantenido prevenciones contra el Brasil, éste resuelve un problema trascendental y asegura definitivamente la paz en sus fronteras con el Uruguay.

Debemos congratularnos de este suceso auspicioso para la confraternidad sudamericana.

\*\*

**Las fiestas deportivas** El gran Premio Internacional corrido el 11 del corriente llevó al hipódromo de Palermo la concurrencia de las grandes fiestas del año. No obstante la atracción de las regatas, que llevaron al Tigre una buena parte de nuestra sociedad elegante, Palermo tuvo una reunión escogidísima y brillante que dió á la tradicional fiesta hípica el realce acostumbrado.

Buenos Aires tiene un mundo social bastante grande para que pueda distribuirse simultáneamente en diversas fiestas, sin que sufra el conjunto de ninguna de ellas. Desbordante Palermo, el Tigre lo estaba igualmente, y aun puede afirmarse que en los años anteriores las regatas internacionales no han reunido nunca una concurrencia tan numerosa y selecta. El día, templado y sereno, favorecía la fiesta por la ausencia del sol, que molesta al reverberar en el agua. Multitud de embarcaciones bordeaban el río y lo surcaban en todas direcciones antes de comenzar las regatas; la terraza del Tigre-Hotel y los chalets de las orillas aparecían atestados de gente, destacándose airoosamente las toilettes primaverales de las damas.

En resumen, un conjunto hermosísimo desde el punto de vista social. No se puede decir otro tanto de las regatas, malogradas á mitad del programa por un accidente que, aunque sin importancia, interrumpió la fiesta, pues la varadura de un vaporcito en el centro del río impidió que se realizaran las demás carreras.

La reunión complementaria del domingo último ha sido igualmente lucida, y ha congregado en el Tigre á lo más distinguido de nuestra sociedad.

## LAS DOS MESAS

I

## LA DE LA SOLTERA

En los tallados frascos guardados los olores de las esencias diáfanas dignas de alguna huri, un vaso raro y frágil dó espiran unas flores, el iris de un diamante, la sangre de un rubí cuyas facetas tiemblan con vivos resplandores entre el lujoso estuche de seda carmesí, y frente del espejo la epístola de amores que al irse para el baile dejó olvidada allí.

II

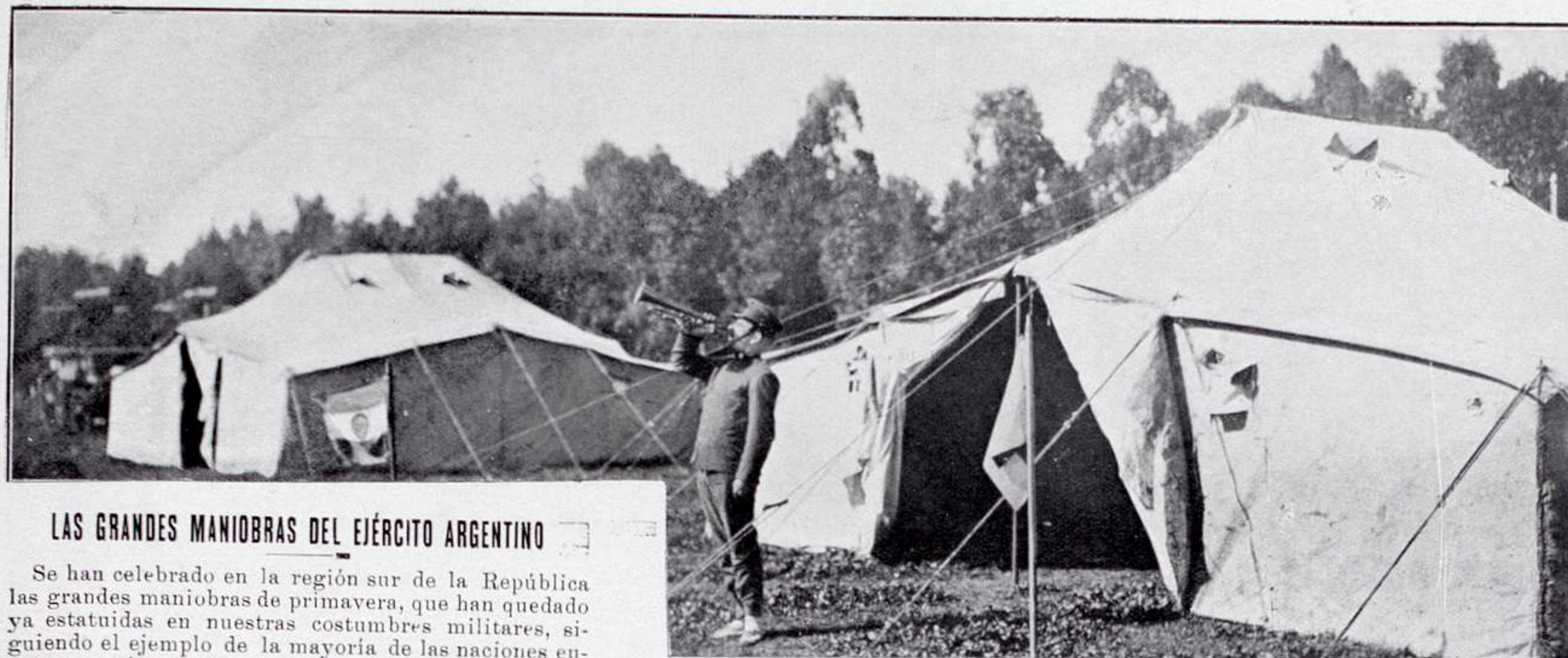
## LA DE LA CASADA

Un biberón que guarda mezcladas dos terceras partes de leche hervida y una de agua de cal, la vela que reclama las desfaviladeras, de de la palmaria verdosa de metal; en rotulado frasco, cerca de las tijeras, doscientos gramos de una loción medicinal, un libro de oraciones, dos cucharas dulceras, un reverbero viejo y un chupón y un pañal.

JOSÉ ASUNCIÓN SILVA

(Bogotá)

**EMATÓGENO "COLUCCI"**  
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL  
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS  
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN  
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA  
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

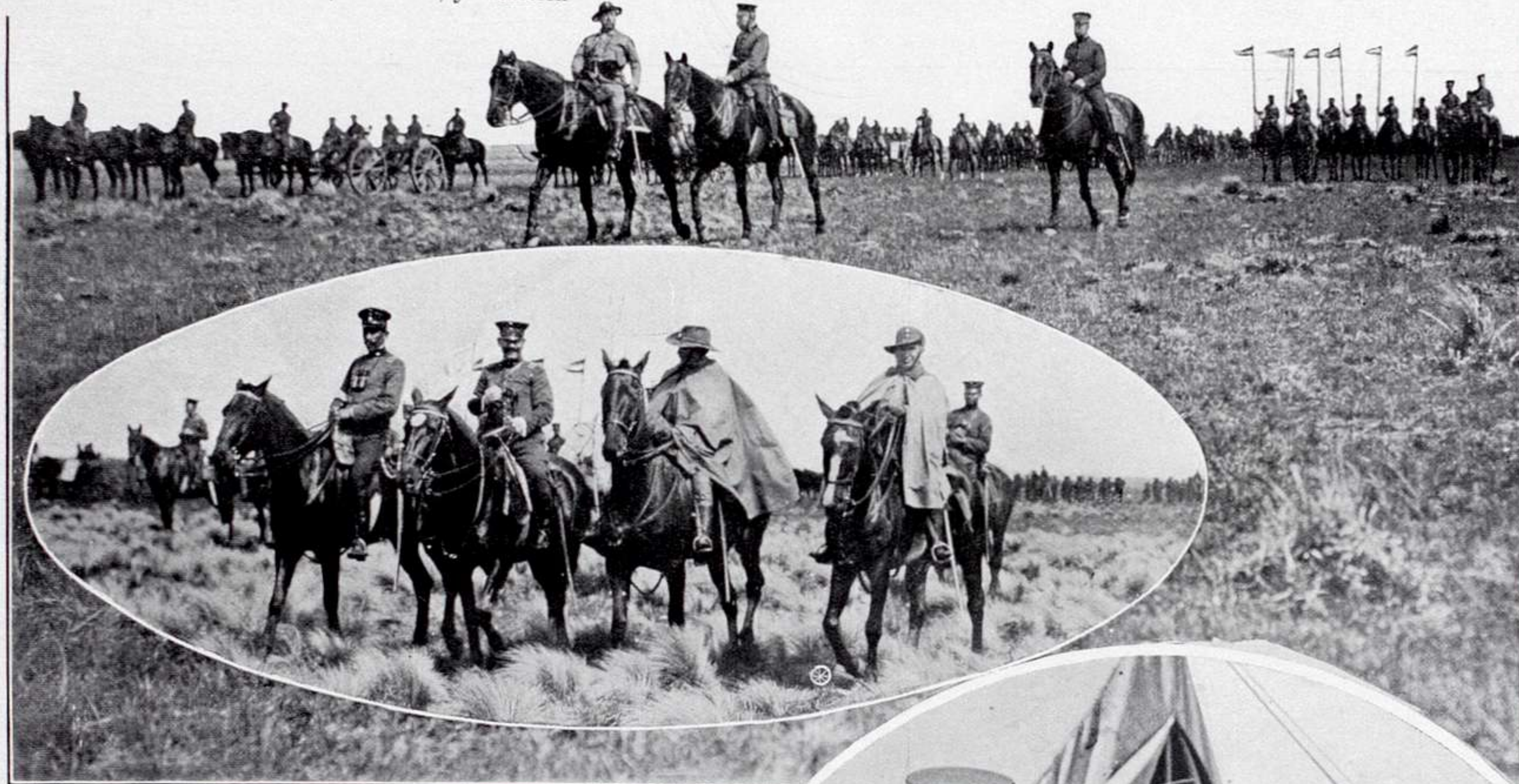


### LAS GRANDES MANIOBRAS DEL EJÉRCITO ARGENTINO

Se han celebrado en la región sur de la República las grandes maniobras de primavera, que han quedado ya estatuidas en nuestras costumbres militares, siguiendo el ejemplo de la mayoría de las naciones europeas, y aún muchas de Asia y de América.

Todos los países civilizados, en efecto, y admitien-

TOQUE DE DIANA



x EL GENERAL ARANA, DIRECTOR DE LAS MANIOBRAS CON SUS AYUDANTES  
 o EL CORONEL MANZANO, JEFE DEL PARTIDO AZUL CON SU ESTADO MAIOR

do, como hay que admitir, la paz armada, y ende el ejército, tienen establecida una ó dos veces al año su época de grandes maniobras, en las que soldados, jefes y oficiales ponen á prueba su pericia y resistencia.

Las maniobras no son más que verdaderos ensayos de la guerra, no ya por los peligros que la presencia del enemigo, real ó fingido, pueda implicar, sino por las dificultades y contratiempos que la vida de campaña lleva en sí misma, y que es precisamente lo primero con que las tropas deben luchar y lo primero que han de vencer.

Sabido es que la práctica es el verdadero complemento de la teoría; así las maniobras son á su vez el obligado complemento de la enseñanza militar y la aplicación en conjunto de la instrucción que se da al soldado como unidad de combate.

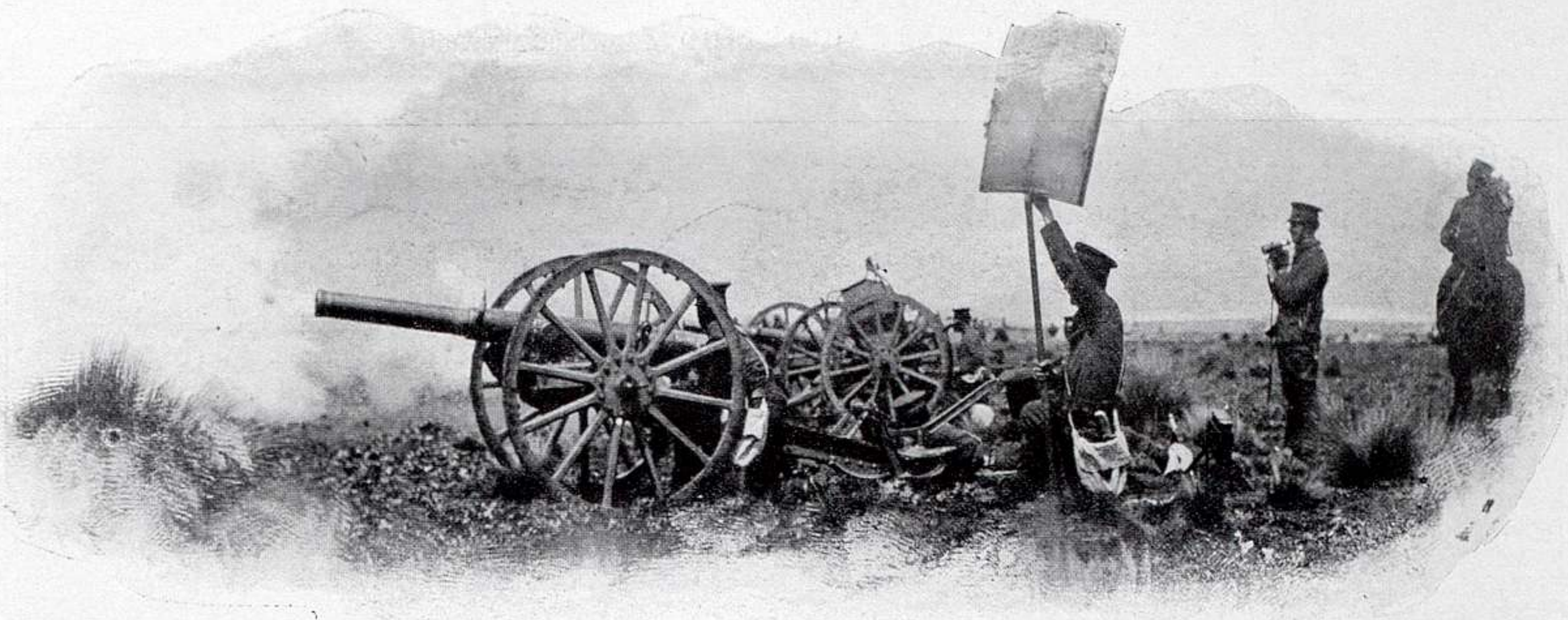
Mucho se ha dicho en contra de las maniobras, especialmente por los antimilitaristas, y sobre todo al llegar la época de esta clase de ejercicios. Tampoco en la Argentina han faltado impugnadores, pero frente á ellos y por lo que á nuestro país se refiere están escritores técnicos de nota tal como el distinguido colaborador militar de nuestro estimado colega *La Nación* quien con el título de «El verdadero concepto de las grandes maniobras» dice en uno de sus principales períodos:

«Cuando las maniobras no son una réclame, una sofisticación, una parada, un gasto inútil; cuando, como las de este mes de noviembre, son verdaderas manio-



EL CORONEL CIGARRAGA JEFE DEL PARTIDO COLORADO ESTUDIANDO LAS OPERACIONES CON LOS TENIENTES CORONELES SEÑORANS Y MESA

(Fotografías de nuestro enviado especial marqués D' Armesano).

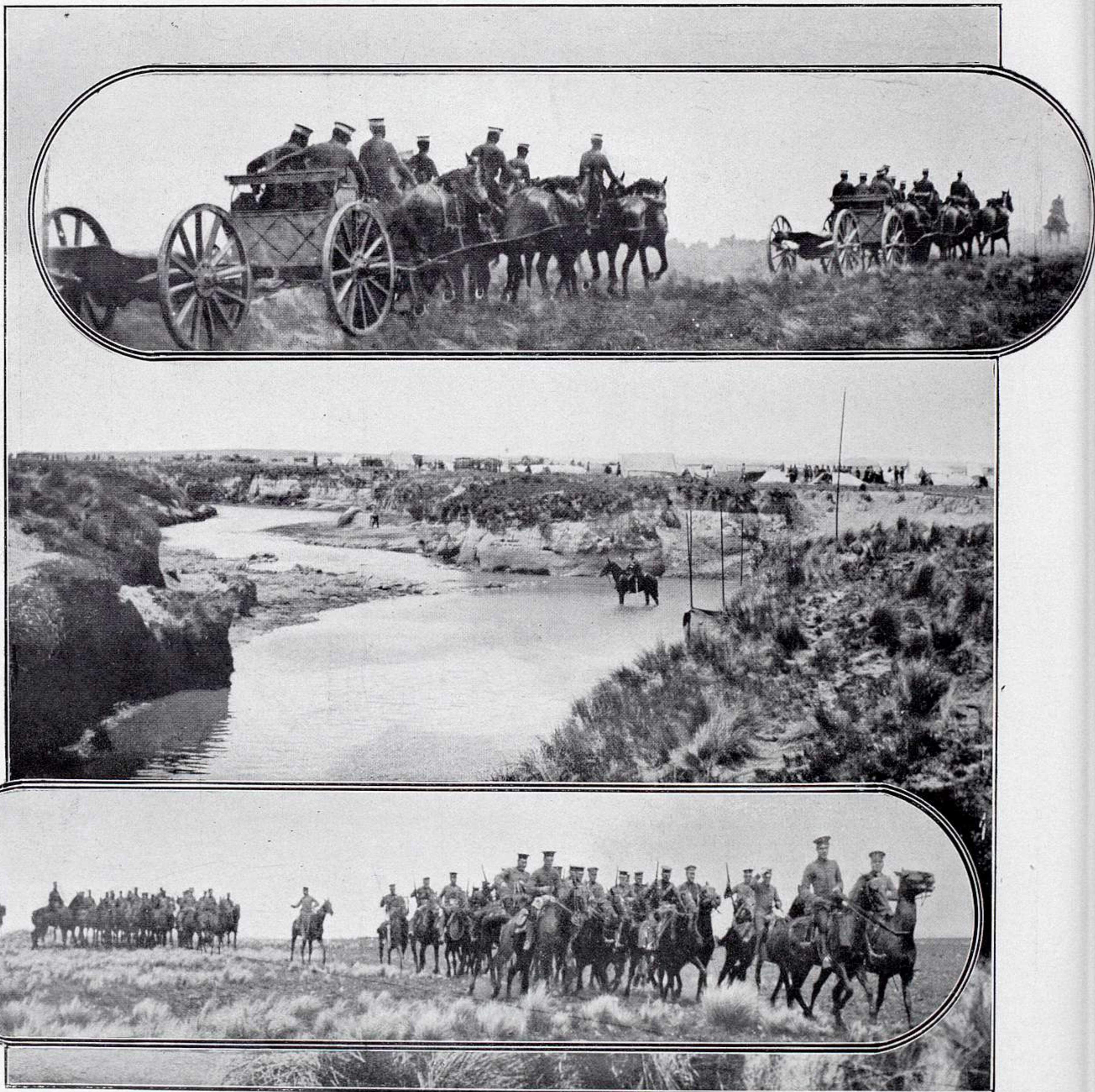


UNA PIEZA DE ARTILLERÍA HACIENDO FUEGO CONTRA EL SUPUESTO ENEMIGO

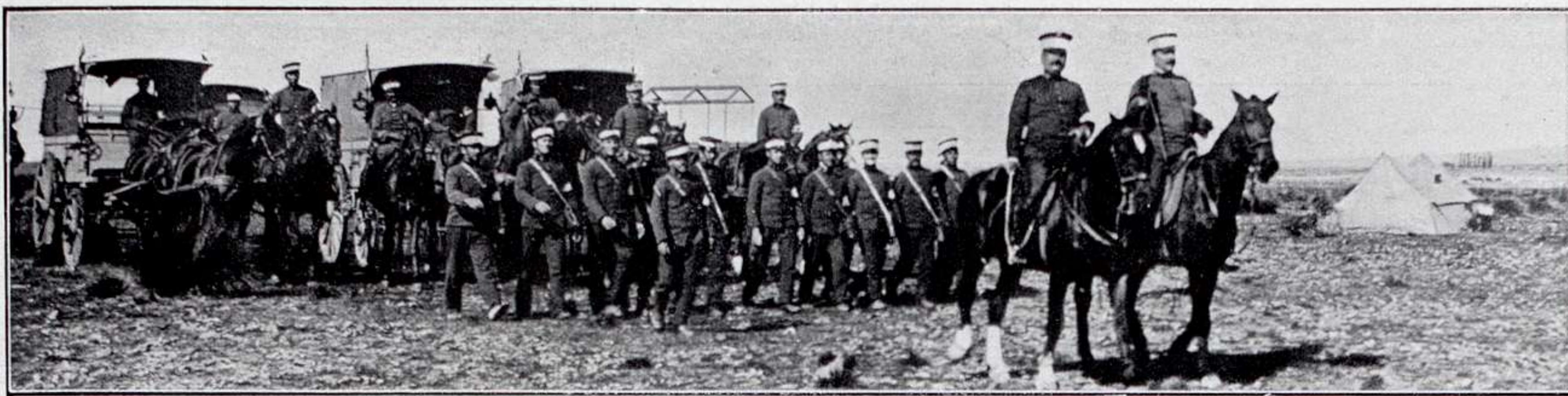
bras, se las puede considerar como el coronamiento indispensable de la instrucción anual. Sin ellas, ésta no es completa. Diremos más: el ejército que no hace grandes maniobras no es ejército, en el sentido técnico de la palabra, puesto que no puede tener generales. Y como no son paradas, sino representación de la gue-

rra y preparación á su realidad, hay en ellas inconvenientes aparentes y deficiencias supuestas que las almas sensibles lloran, que los críticos incompletos condenan y sobre los cuales la ignorancia general hace aspavientos ridículos. Si las grandes maniobras se hiciesen como una revista del 25 de Mayo, no valdría la pena de ha-

cerlas. Aquéllas son una prueba por la cual se hace pasar al contingente que se acaba de instruir, al mismo tiempo que se ejercita á los cuadros superiores en el comando, la maniobra, y se comprueba el funcionamiento de los servicios de intendencia, sanidad, transporte, etcétera. A pesar de lo poco favorable del tiempo el



ARTILLERÍA DEL PARTIDO COLORADO DIRIGIÉNDOSE Á SUS POSICIONES. — VISTA GENERAL DEL CAMPAMENTO. — CABALLERÍA DEL PARTIDO AZUL EXPLORANDO EL TERRENO



SECCIÓN DE AMBULANCIAS EN MARCHA AL MANDO DE LOS DOCTORES GALIANO Y FIGUEROA

resultado de las maniobras puede considerarse excelente.

El simulacro final se realizó el día 9, desarrollándose la acción en los campos de Bilbao.

Presenció dicho simulacro final S. E. el señor Ministro de la Guerra, acompañado de su Estado Mayor, en el que figuraban el general Jones, el doctor de Veyra, los coroneles Ruiz, Cáceres, Ledesma, Jiménez y Munilla y varios otros militares de menor graduación.

Todas las armas, tanto en la línea ofensiva como en la defensiva, intervinieron en el simulacro, que duró más de dos horas.

El día 10 se dieron por terminadas las ma-

niobras. Todos los cuerpos fueron enviados a sus respectivos acantonamientos, produciendo gran regocijo en los conscriptos la noticia de su pronto licenzamiento.

Terminamos estas líneas, publicando como interesante documento oficial en que se hace constar el buen resultado de las maniobras, la orden del día dada por el Ministro de la Guerra en el campo de maniobras.

Dice así:

«Cuartel general en Tanileofú, Noviembre 9 de 1909.—El ministro de guerra al venir a asistir a los últimos días de maniobras de las tropas de la primera y segunda región lo ha he-

jefes y oficiales han penetrado en poco tiempo su espíritu alcanzando a emplear en su aplicación los procedimientos más en armonía con ellos.

Consigno también que la administración y sanidad han cumplido con su deber. Me es altamente grato dejar constancia del excelente espíritu de instrucción y disciplina de que han dado prueba en estas maniobras las clases y soldados demostrando el vigor en las marchas y el buen ánimo con que han soportado las inclemencias de un tiempo particularmente desfavorable.

Soldados: os felicito, podéis estar legítimamente orgullosos de vosotros mismos, por conservar las virtudes militares que han hecho en



TRANSPORTE DE UN HERIDO

el pasado la mejoría del soldado argentino y la fuerza de la nación.

Lleno de patriótica satisfacción felicito a

los jefes, oficiales y soldados que componen estas fuerzas, así como al general que las comanda, a quien pido que al licenciar en breve a los conscriptos del 88 haga conocer que si bien son licenciados antes de cumplir el año de servicio, deberán presentarse el 1.º de Mayo próximo a fin de que tomen parte en la gran conmemoración del centenario y que también demuestren a propios y extraños que esta hermosa fuerza que se ve aquí reunida y cuyo nervio y gallardía nos enorgullecen, no es una vana apariencia que al dispersarse se disipa, sino un resorte templado de acero que se incorpora a la máquina del poder militar de la república lista a funcionar así que haya que ponerla en movimiento. — General Aguirre.»

cho con el espíritu de un censor imparcial, tan deseoso de consignar lo bueno como de poner remedio a lo malo. Los trabajos realizados en estas maniobras implican un paso más en nuestro progreso militar, con esfuerzo perseguido.

El resultado general ha sido en medida superior a la expectativa y me es satisfactorio consignar: que las diferentes armas han operado de acuerdo con los nuevos reglamentos, que los



## "BEBÉ"

### I

Rigurosamente en familia quisieron celebrar sus bodas de plata los padres de Consuelo. Hay ciertas fechas conmemorativas cuyas horas son poéticas. Durante esos días solemnes parece que transcurren los minutos envueltos en emoción; son momentos al temple. En el horario emotivo de las almas, de seguro que esas horas, por lo menos, valen doble. Son horas de oro; horas esterlinas.

—Papá—dijo Consuelo—¿por qué no nos cuentas, para amenizar la sobremesa, así, á ligeros rasgos, algunas de las cosas más memorables de las que te hayan sucedido durante estos veinticinco años de vida doméstica cuya cifra festejamos ahora?

—Ay, niña; qué peticiones tan comprometedoras son las que haces!—contestó risueño el

dichoso papá;—¿quién es el valiente que se atreve á exhumar el montón del ayer, tan venerable, tan compuesto de sensaciones heterogéneas, de risas, de suspiros?... No; dejemos que duerma el cadáver de los recuerdos. Llamar á la puerta de lo retrospectivo, es un sacrilegio en acción. ¿Sabe usted, Carlos,—dijo el buen don Pedro, dirigiéndose al novio de su hija—sabes, hija mía,—repitió mirando luego á aquélla—quién suele ser la portera del ayer?

—¿La portera del ayer?...  
—Sí.

—Ay, no lo sé!—dijo la niña.

—¿Quién suele ser?—agregó el mozo.

—Pues una lágrima.

Todos sonrieron la frase, pero con cierta sonrisa de tristeza. ¡Y es muy sensible que haya sonrisas que parecen sonrisas de luto!

Don Pedro, hombre de mundo, como lo son casi todos los hombres ricos una vez que llegan á cierta respetable edad, tenía siempre un léxico melancólico en el alma, y aun en los momentos exquisitos en que es oportuno expresar la jovialidad, con harto sentimiento suyo, sentía, adivinaba, que en la sonrisa que enarcan sus labios, se ponía á hacer gimnasia triste cierto acrobático gestecillo de dolor.

Esta vez, sin embargo, en lo posible se contuvo á tiempo; no quería, á ninguna costa, convocar suspiros en una reunión constituida para conmemorar placeres. Y dijo:

—¿Queréis que os cuente cosas? Pues una os voy á contar.

—¿A ver!

—«Cuente no más».

—Este era un rey....

—¿Ah, pero es un cuento?

—Sí; un cuento para niños; para niños grandes. Este era un rey.... de los mares; un hermoso buque en donde mamá y yo, recién casados, teníamos que embarcarnos en el puerto de Barcelona para venir á América. En absoluto carecíamos de medios de vida; huyendo de la miseria nos hallábamos en la precisión de salir de la patria madre, con el anhelo de encontrar en las modernas naciones florecientes un amable refugio. Era el eterno caso del eterno emigrante.

Detúvose don Pedro y pareció reconcentrarse en sí mismo; luego siguió diciendo:

—Llegó la hora de ir á bordo; mamá y yo hubimos de llegar al puerto, llevando los modestos equipajes por delante. Ya estaban pagados los dos pasajes de tercera, y entre gratificar después á los mozos que llevaban las maletas y entre comprar unas chucherías de indispensable necesidad, se fueron los dos duros que eran nuestro reducido y único caudal. Y llegamos al muelle los dos solitos, sin nadie que nos despidiera, tristes y cabizbajos.... A la desgracia no quiere despedirla nadie; ¿sabéis? no quiere despedirla nadie.

—¿Qué crueldad!—dijo el novio de Consuelo.

—¿Bah,—siguió don Pedro;—de crueldades está la vida llena! Resulta el pan nuestro de cada día.

—Siga usted.

—Seguiré. En esto, al descargar uno de los mozos nuestro maletín de mimbre, cayó éste al suelo y se abrió. Entonces Luisa dió un grito de sorpresa y angustia, porque del maletín abierto salió un perro: Bebé.

—¿Ay, sí; es verdad, Bebé!—interrumpió la señora, que escuchaba sonriente y conmovida el relato de su esposo.

—¿Te acuerdas?—le dijo él.

—¿Pues no me he de acordar! ¡Pobrecito Bebé!

—¿Qué apuro!—siguió narrando don Pedro. Los marineros, los pasajeros que estaban embarcando, habían presenciado el accidente. ¡Nuestro plan por tierra! Porque nuestro proyecto era introducir ocultamente en el buque aquel perrito al que amábamos, en la imposibilidad de poder sacar boleto para él.

—¿Y ya no era posible?

—Claro que no. Hasta los oficiales de á bordo habían descubierto nuestro ardid.

—¿Pues yo no me embarco si no embarco el perro!—dijo Luisa llorando de emoción. Y agarró en brazos á Bebé, lo acarició, lo besó... El perrito gemía, como si comprendiese; gemía de sentimiento; y dirigía miradas de miedo y de angustia á todo el mundo, ¿no comprendéis vosotros cuánto se hace querer un perro?

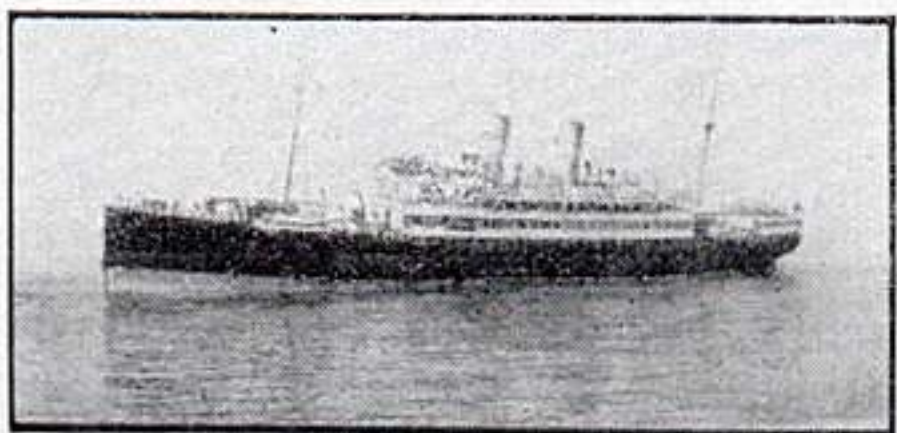
Los jóvenes asintieron.

—Es verdad. ¿Cómo no?

—En el perro—siguió don Pedro—todo es corazón. Es venerable, por lo que sabe amar. De su amo hace un ídolo. El amor del perro es el rasgo más sublime de la irracionalidad.

—Siga usted; siga usted.

—Luisa, decidida, con el perro en brazos, quiso subir la escala.—Pero mujer—le dije yo.—No nos van á dejar.—Nada, no me atendía. Llegó á cubierta... Y hasta los marineros, que lo estaban viendo todo, se hicieron los disimulados, no atreviéndose á cometer, con su prohibición, una «pequeña gran crueldad» que diría un francés. Por fin hubo uno, que, obligado por su deber, nos advirtió.



"Tomaso di Savoia" — "Príncipe di Udine"

Vapor-express de lujo

**TOMASO DI SAVOIA**

Saldrá el 4 de Diciembre

Aves y novillos vivos para el consumo

C. LAVARELLO

CUYO 380



«DE VISITA.—1809 1909.—».—COMPOSICIÓN Y DIBUJO DE J. CONTRERAS

EL ARTISTA SE HA INSPIRADO EN UNA FOTOGRAFÍA PUBLICADA POR EL «MONDE ILLUSTRÉ», DE PARÍS, CON EL TÍTULO DE «LA PRIMERA VISITA EN AEROPLANO», TOMADA EL 18 DE SEPTIEMBRE PRÓXIMO PASADO EN EL CASTILLO DE LOS CONDES DE GALART CERCA DE DAYRON EN MOMENTOS EN QUE SANTOS DUMONT EL ARROJADO INVENTOR BRASILEÑO SE PRESENTÓ DE VISITA CON SU ÚLTIMA MÁQUINA VOLADORA «LA DEMOISELLE».

—Señora; el perro no puede embarcar si no tiene boleto.

—¿Déjemelo usted, por favor!—suplicó Luisa conmovida.

—Se lo diré al sobrecargo—dijo el marinero.—Voy á ver si consigo que haga una excepción.—Y se internó buque adentro...

En esto el vapor dió la segunda, ronca, lenta, estruendosa pitada. Y Bebé gemía, y nos lamía las manos á los dos, mientras nosotros, conmovidos, le acariciábamos.

Todos cuantos nos rodeaban y nos veían, nos contemplaban con risueña y benévola emoción. En tierra, en el borde del muelle, una niña de diez años, enterada del caso, no pudiendo contener la pena de su almita, se enjugaba una lágrima...

Volvió el marino.

—No puede ser—me dijo.—Vayan ustedes á hablarle, para ver si tienen más suerte que yo y le pueden convencer. Allí está el sobrecargo; en la primera toldilla.

Y, siempre llevando al perro en brazos, fuimos allá.

—Señor—le dije.—Tenga compasión. El perrito nos ha seguido en nuestras penas, en nuestros momentos tristes; ha compartido con nosotros nuestra hambre, nuestra tristeza, nuestra alegría, nuestro pan.

Y Luisa asintió llorando:

—Tenga usted compasión. No nos alcanza el dinero. Ya se lo pagaremos en Buenos Aires, y si no, Dios se lo pagará.

Pero el sobrecargo dijo friamente:

—No puede ser. El reglamento lo prohíbe.

—Sí, ya sabemos—tuvimos que decir también.—El reglamento lo prohíbe.

Nos fuimos. Al regresar á cubierta, los pasajeros, que advirtieron en nuestros semblantes la negativa del sobrecargo, siguieron mirándonos con emoción. Y en esto tocó el buque la tercera y la última pitada...

Hubo un revuelo de figuras, de pañuelos, de marineros que corrían obedeciendo á los silbatos de los contramaestres, de gentes que se abrazaban y que se despedían... Ya iban á izar la escala. Había que sacar al perro en seguida; ya no quedaba tiempo que perder. En esto, Luisa, rápida, corriendo como una loca se separó de mí.

—¿Dónde vas?—le grité.—No me hizo caso. No me contestó. Subió hasta el puente, desoyendo á los marineros que pugnaban por impedirle pasar. Yo la seguí.

En el puente estaba el capitán, que Luisa había visto desde abajo. Llegado que hubo á su lado, juntó las manos en señal de súplica sin poder decir una palabra.

—¿Qué desea, señora?—preguntó el marino.

—Señor capitán...—y Luisa repitióle las súplicas.

—Bueno—dijo el buen marino visiblemente conmovido.—Déjenlo á bordo.

¡Tu madre dió un grito de alegría! ¡Y el perro, como si hubiese comprendido, pugnaba por escaparse de entre los brazos de Luisa para hacerle caricias al capitán!

...Cuando bajamos á cubierta, radiantes de alegría, ya habiendo soltado el perrito, que nos seguía dando saltos, todos los pasajeros se pusieron contentos, y la niña que estaba en tierra dejó de llorar y se puso á reír, y nos dijo adiós... ¡Y salió el sol!

—¡Oh, sí!—repitió la señora.—¡Y salió el sol!...

## II

Al servirse los postres se levantó la anciana doña Luisa:

—Brindo por el recuerdo de mi perrito Bebé!

Y brindaron alegremente.

¡Cómo reía en las copas el champán!

*Tras de la Sualera*

Noviembre 1909.



### EL POETA SCHILLER

150.º ANIVERSARIO DE SU NATALICIO

1759 - 10 de Noviembre - 1909

El nombre de poeta lo antepone al de su apellido, porque ante todo y sobre todo Schiller era poeta y como tal es más generalmente conocido, á pesar de que sus condiciones de dramaturgo é historiador también le dieron fama.

Ciento cincuenta años ha hecho el 10 de Noviembre que nació en Marbach (Wurtemberg) este genio privilegiado, que con Shakespeare y Calderón había de formar la inmortal trilogía que da honor á Inglaterra, España y Alemania.

Cierto que carecía del ímpetu salvaje y sublime del primero, y no tenía el talento sereno y audaz del segundo, pero nadie logró aventajarle en la pintura del ideal, ni nadie pensó con más nobleza ni sentimiento ni con energía más elevada.

Poeta idealista antes que todo, como ya queda dicho, no temió Schiller alterar la Historia para plegarla á las exigencias de su concepción. Sus poesías líricas y sus baladas presentan las mismas cualidades. *Los dioses de la Grecia*, *El Ideal*, *La Alegría*, *Resignación* y *La Campana* son admirables modelos de sentimiento y de belleza, que no hay alemán que no sepa de memoria.

Su drama *Los Bandidos* se hizo célebre y esta producción fué la que señaló el comienzo de una serie de constantes triunfos, siendo la tragedia *Guillermo Tell* una de sus obras más notables.

Como historiador publicó la *Historia de la revolución de los Países Bajos* y la *Historia de la guerra de los treinta años*, en las que siempre se echa de ver su gallardo y especial estilo.

Fué amigo de Goethe, y con él compartió la gloria de la poesía alemana.

\*\*\*

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA, al celebrarse el 150 natalicio del gran poeta, cumple el deber de dedicar á su memoria las presentes líneas, no sin hacer mención del número especial á él dedicado por nuestro colega *Deutsche La Plata Zeitung*, digno de todo elogio, y á cuya gentileza debemos el grabado que se publica en esta página.



RETRATO DE LA SRTA. JOSEFINA LEZICA ALVEAR, DE LA ALTA SOCIEDAD ARGENTINA, FALLECIDA EN PARÍS EL 31 DE OCTUBRE ÚLTIMO DE RESULTAS DEL LAMENTABLE ACCIDENTE AUTOMOVILÍSTICO DE QUE HA DADO CUENTA LA PRENSA DEL MUNDO ENTERO

### SENSIBLE PÉRDIDA

Como demostración de lo lamentada que ha sido en nuestro mundo social la pérdida de la distinguida señorita Josefina Lezica de Alvear acaecida en París el 31 de Octubre último en una excursión automovilística, reproducimos a continuación el sentido suelto publicado por nuestro estimado colega *La Nación* a raíz del luctuoso suceso:

«Ha fallecido ayer, en París, la señorita Josefina Lezica Alvear. Son conocidas las causas de tan lamentable desgracia. El vuelco violento de un automóvil donde viajara, con varias damas amigas suyas, por los alrededores de aquella ciudad, produjo en la señorita Lezica Alvear la más intensa conmoción nerviosa, seguida luego de un ataque cerebral, que degeneró, por último, en meningitis. Breves días han bastado para arrebatarnos al amor de la familia y

á la simpatía de la sociedad la vida de esa niña, cuyo espíritu era todo distinción, como su nombre, y guardaba las más delicadas sensibilidades de su raza, de su sexo y de su edad.

La noticia de este duelo, recibida ayer aquí, causó en los altos círculos, á pesar de que se temía, por informaciones anteriores, el trágico desenlace, la más viva impresión. Es que Josefina Lezica—Finina, como la llamaban sus relaciones íntimas—realizaba el tipo de la joven gentilmente amable. De rara inteligencia, poseía en grado sumo el arte de la conversación, que salpicaba con rasgos de ingenio y espiritualidad finísimos, revelando una singular aptitud para pensar y comprender. Su aristocracia no era tan solo de nombre y de rango; estaba también en su alma, en su mente, embelleciendo y suavizando los relieves, á menudo ásperos, de la virtud. Era instruida, con gracia, con sencillez, con elegancia, noblemente

ocupada de ser y no de brillar. Así, ponía discreción y recato hasta en su bondad, y hacía el bien por el bien mismo, sin ofrecerse en ejemplo á sus camaradas y amigas. Por eso la superioridad moral no fué en ella obstáculo para reunir afectos y simpatías profundos, ni la ocasionó envidias, ni fué mortificante para los demás.

Un accidente brutal corta, pues, una existencia delicada y llena de generosas promesas. El hecho repercute dolorosamente, no tan sólo en el seno de la vasta familia directamente herida, y no há mucho experimentada ya por la pérdida de otro de los más altos y bellos exponentes de su estirpe, sino en el medio social porteño, lejos del cual ha caído la joven criatura, tan digna de continuar la tradición de su nombre. Hacia la dama que llora hoy esa pena, como ninguna otra puede llorarla, va el sentimiento de condolencia y el voto de consuelo de la sociedad de Buenos Aires.»

## POR SENDEROS DE AMÉRICA

### EL INDIO DE LA ALTIPLANICIE



UANDO el barco os ha dejado en Guaquí, ya en tierra boliviana, quedando á vuestras espaldas la maravilla móvil y soberbia del gran lago, un verdadero mar, á una oncená de miles de pies de altura, en el corazón mismo de la América, un sentimiento de tristeza os embarga el espíritu. Vuestros ojos se vuelven hacia la majestad solemne del la-

go, azul y maravilloso, semejante á un enorme girón de cielo caído sobre la brusquedad de la tierra negra. Vuestro pensamiento girará alrededor de la imagen del océano que él os fingió, mientras la proa de la nave cortaba sus ondas para conducirnos al remoto y mediterráneo país que se llama Bolivia. Pensáis con melancolía que allá lejos, en las riberas del mar, dejasteis ciudades que se agitan y la visión constante de grandes muchedumbres palpitantes de vida intensa y profunda. Vuestras manos se mueven al impulso del que agita un pañuelo para enviar un adiós. Recordáis que allá abajo, en las riberas del mar, las gentes de ciudades extranjeras, al despediros, insinuaron con gesto de desconsuelo y rumorearon á vuestros oídos una á manera de falsa leyenda ilusoria acerca del país al cual os marchabais.

\*\*\*

Mi compañero, el experto arqueólogo alemán, está estupefacto. No cesa de exaltar la maravilla del gran lago cuyas riberas enfoca en su kodac incansable. Estamos en el puerto. La máquina del tren que ha de conducirnos hacia La Paz resopla vigorosamente con impaciencias de partida. Sopla un viento glacial que hace el efecto de una caricia sutil. Ante un grupo de agentes administrativos que discurren perezosamente, vemos agrupados á una turba de chiquillos y tras de éstos otra no menos numerosa de hombres formados, en demanda pertinaz de nuestras maletas de viaje.

Sus ademanes son tímidos. Avanzan como si presintiesen un castigo. Llevan los pies desnudos y las cabezas agobiadas, donde llora la lumbre melancólica de unas pupilas muy tristes y muy grandes.

Es el indio. Frente á vuestros ojos, el desierto orillado muy lejos por las cimas enhiestas de las cumbres nevadas, solitarias é inmóviles con la infinita soledad de la llanura. Es el paisaje. La aridez, el yermo sin árboles ni ríos, la soledad doliente de la tierra sin vegetación, interrumpida á trechos por la blancura luminosa, diáfana de los nevados quietos y como meditativos. Tal vez ningún otro paisaje de la tierra, aun de los graves del mar, alcance á sugeriros un más íntimo sentimiento de melancolía y solemnidad. Es allí donde habita la última estirpe de una raza vencida, el indio americano, de tez tostada por el sol y alma adormida, postreros descendientes de un girón de humanidad conquistada y abatida.

\*\*\*

Yo he ido con ávida curiosidad hacia ese tipo genuino del autóctono americano. Más robusto que el azteca, más vigoroso que el clibcha, el aymará, poblador en densa cantidad de las comarcas bolivianas, me parece el tipo genuino de su raza vencida. Quizás tampoco en ninguna de las otras razas congéneres pobladoras de Méjico y Perú, esté más latente el dolor de la conquista ni más persistente el espíritu que la infundió. El indio es allí de una intensidad de tristeza y melancolía tan honda, de un tan infinito dolor en el rostro, de un tan enorme can-

sancio y pesar, que pienso que el escoplo del artista de la línea hallaría un sin igual motivo para la exteriorización plástica del dolor humano. En esos grandes ojos negros duerme el enigma de una angustia sin orillas, de una amargura medrosa y suplicante. En esas pupilas desoladas se retrata el paisaje que vieron de largo tiempo: la pampa inclemente y vasta, el sortilegio turbador de las cumbres blancas y graves.

Cruza el indio la Pampa solitaria. Semeja en su soledad por la llanura un desterrado á quien apartaron de la vida. El alcohol lo abyeccionó, degeneró sus sentidos y ensombreció su pobre alma, oscura, inundada de la sombra de la ignorancia, y en sus ojos puso la mirada nostálgica que sólo parece medir, en un ensueño vano tal vez, la desolación sin límites del desierto inmenso. Sueña, sueña quién sabe en qué engañosas quimeras. Me asisten razones psicológicas para pensar que palpita en su alma oscura la conciencia de su caída, el horror de lo inevitable, el pesar de la pugna, acaso la tristeza de la impotencia ante el vencedor que holló, destruyéndolas, sus ciudades, vulneró sus dioses, derrocó su Imperio.

\*\*\*

La soledad entristece. Su silencio es aún más desolador. Su energía os sorprende. Debió ser la suya, una muy fuerte raza, experta en la lucha, avezada á la victoria, pertinaz, empeñosa. Él atraviesa enormes zonas de la pampa vacía, solitario, consigo mismo, sordo á todo rumor, sin que el cansancio físico extinga su fortaleza ni le agobie. Bajo el cielo es el Señor de la Pampa. Allí vive, allí labora, en ella se extingue. Lejos de sus ciudades antiguas que los civilizados no veneran ni resguardan, se levanta, fuera de toda comunidad, la choza de vieja paja y tierra gris donde oculta su tragedia. Alejado de todo otro ser humano, siempre solo, grave siempre, vive así, dolorosamente su vida de nómada.

En sus labios no fulge el oro de la alegría. Tal pareciera que el conquistador robara á sus labios la alegría de la risa. Cenudo y sombrío, en el silencio vespertino, dentro la choza infeliz, simula una esfinge, algo impenetrable y remoto como sus monolitos. Como abstraído en complicadas divagaciones interiores, perdido en los laberintos de un yo complicado y sutil, soñando en un imposible remoto y vindicativo, su mirar vago é intenso hace pensar en un alma fosca é impenetrable, arrollada en sí misma, temerosa de que una mirada del exterior sorprenda un oculto y recóndito secreto. Debe entregarse á la labor de recordar, de mirar hacia el pasado de su raza, porque su actitud es la doliente del ensueño. Retorna quizás su mente por senderos recorridos sembrados de angustias ó le golpean el alma inmisericordiosos pesares. Os sugiere esa actitud de gladiador vencido, y su figura melancólica y grave os inclina por un vivo sentimiento de simpatía hacia él, así en la Pampa como en la ciudad. Siempre solitario, en los ojos negros la misma añoranza, los labios mudos, huérfanos de sonrisas.

Su mayor consolación, acaso la única, está en el tañer del carrizo melódico, y, á su espíritu enfermo, el alcohol. Se embriaga hasta el exceso como buscando la impotencia. Y para engañar y distraer su melancolía, echa á volar al vacío las notas de la quena, infinitamente tristes y dolorosas como su vida. La armonía musical que hace producir á su flauta es de una desmesurada intensidad. Es música de melancolía, hecha de dolor y de angustia. Quizás ninguna armonía, ningún ritmo arrancado á instrumento místico alguno, llegue más á lo íntimo del corazón ni os sugiera una más infinita tristeza. Lenta, grave, igual, de matices extraños, de pocas inflexiones, esa música tiene y os produce el efecto descorazonador y acre de fantásticos rumores de ultratumba.

Su flauta es su consuelo. Cuando la religión señala al indio una fiesta, se entrega á la alegría y la ebriedad. Allí está él, por muchos días, entre la marejada de sus compañeros de dolor y hermanos de raza, tañendo su carrizo sonoro al ritmo de la danza del grupo ebrio de alcohol y de angustia, bajo la policromía de los trajes flamantes de fantasía.

Toca, toca incansablemente, y su música y su danza son siempre el mismo ritmo doloroso é igual. Deja así discurrir muchos días para ir, luego, á su cubil de paja seca y tierra gris en la llanura inmensa, de la cual es el único señor con el viento y lo Infinito.

Allí vive, allí labora, en ella se extingue.

\*\*\*

Os he hablado de una modalidad tenue de ese tipo superviviente de una raza dominada.

Os debía hablar de sus victorias. Os he de llevar hacia él, nuevamente, algún día, para deciros de las nuevas fases de su vida errante y solitaria, de sus viejas ciudades extrañas, de sus dioses vencidos.

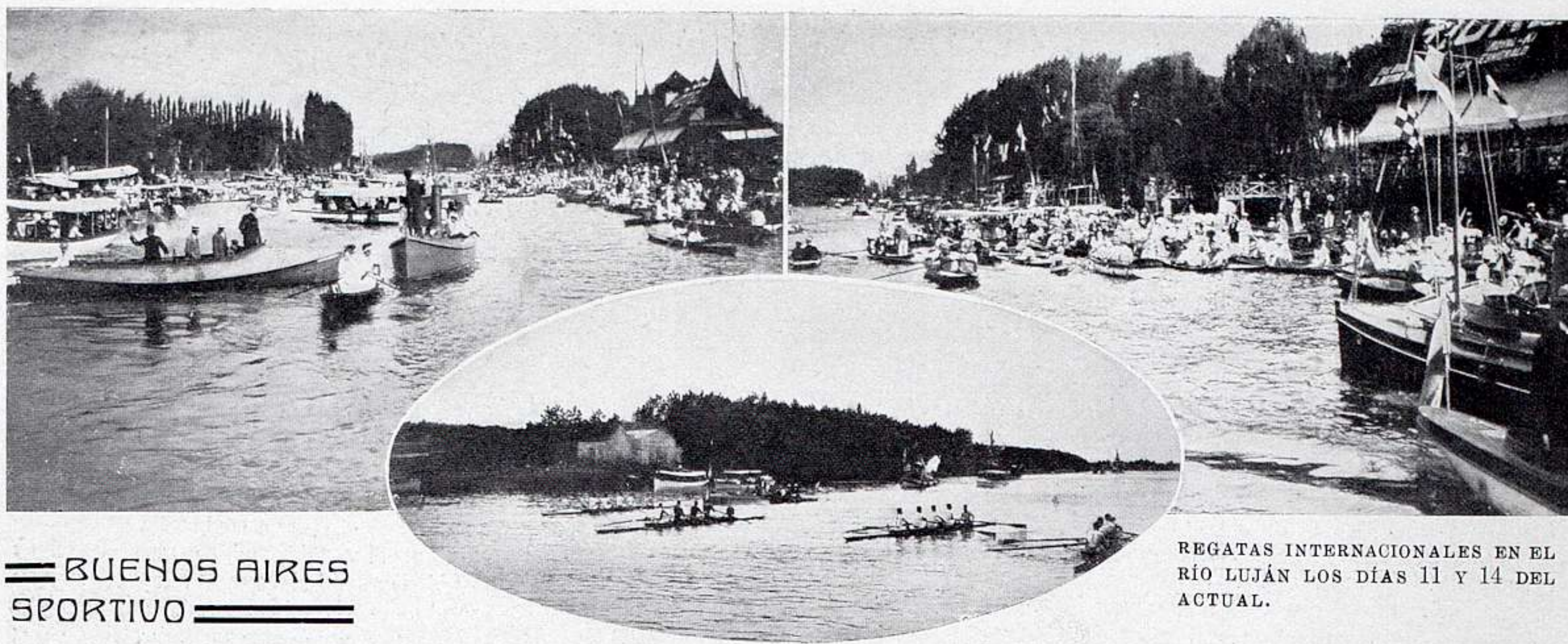
K. U. CANO.



SRA. DE RUIZ  
SRA. DEL CARRIL DE VIALE  
(Fotogs, Chandler, Buenos Aires).

ARTE FOTOGRÁFICO

SRA. CARABASSA DE DEL CARRIL  
SRA. GUERRICO DE LAMARCA E HIJOS

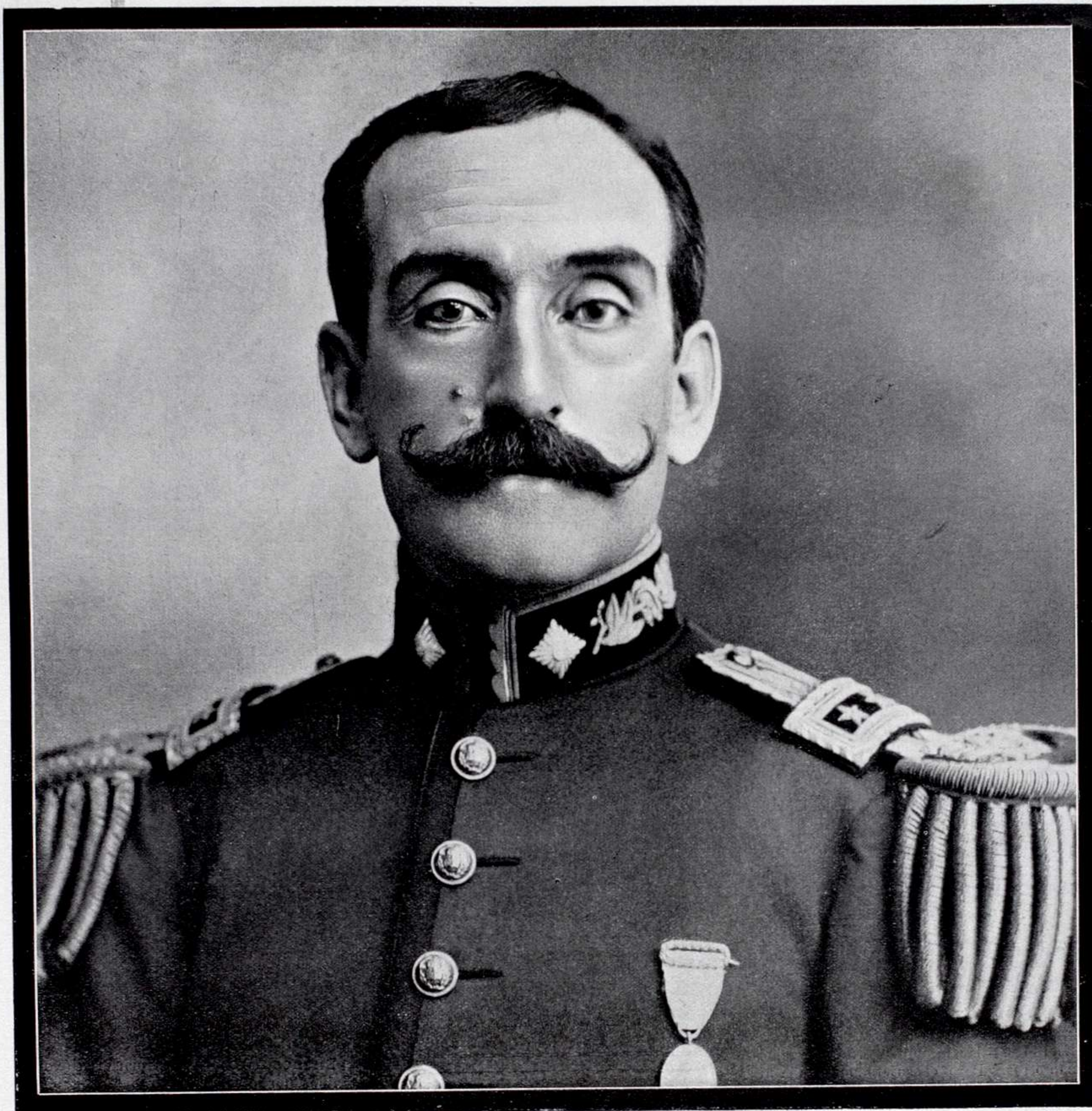


== BUENOS AIRES  
SPORTIVO ==

REGATAS INTERNACIONALES EN EL  
RÍO LUJÁN LOS DÍAS 11 Y 14 DEL  
ACTUAL.



EL «PARTERRE» DEL HIPÓDROMO ARGENTINO DURANTE LA REUNIÓN DEL 11 DEL CORRIENTE EN QUE SE CORRIÓ EL PREMIO INTERNACIONAL



CORONEL RAMÓN L. FALCÓN JEFE DE LA POLICÍA DE BUENOS AIRES ASESINADO ALEVOSAMENTE EL 14 DEL CORRIENTE

(Fot. Witcomb).

## DOS VÍCTIMAS DE LA BARBARIE MODERNA

Al entrar en prensa este número de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, Buenos Aires está bajo la impresión terrible del asesinato del Jefe de Policía de la Capital Coronel Ramón L. Falcón y de su joven secretario el señor Juan Alberto Lartigau.

La República entera ha sido sacudida hasta lo más hondo de sus sentimientos humanitarios, de su solidaridad social, de su amor a la justicia y al derecho.

Si exceptuamos los «dignos compañeros» y secuaces del bandido, no ha quedado una fibra sin vibrar intensamente al eco de esta dolorosa tragedia; no ha habido una indignación que no estallara, ni un anatema que no cayera sobre la conciencia atormentada del miserable.

Cabe preguntar si en realidad comienza a soplar también sobre Buenos Aires, ciudad hasta hoy tan pacífica y hospitalaria, esa ráfaga de maldición que se deja sentir sobre tantos otros países.

¿Ben sabemos que en el mundo entero un abominable sensualismo de sangre y de dolor hierve en los corazones siniestros de la raza execrable de los anarquistas. La muerte parece ser en todas partes su bandera; la destrucción su principio; su ideal el sacrificio de los buenos e inocentes. Sus manos asesinas y cobardes hieren a los elegidos o caen ciegamente sobre el montón indefenso. La metralla que preparan, oculta y traicioneramente, lo mismo va dirigida a la grey arrodillada en las naves de los templos que a la multitud desprevenida de la calle; igual las arrojan sobre los funcionarios que velan noblemente por la seguridad social, que sobre inocentes mujeres y niños. Herir, matar, destruir: hé ahí la aspiración suprema del anarquista, el sueño de gloria, el juramento sagrado de la secta maldita. Como la implacable Kali, la divinidad moderna del anarquismo pide sangre, sangre, sangre.

Es necesario defenderse; es necesario solidarizarse para la salvación común; es necesario atacar para no ser sorprendidos; es necesario destruir para conservar la vida,



SEÑOR JUAN ALBERTO LARTIGAU, SECRETARIO PARTICULAR DEL CORONEL FALCÓN, LA OTRA VÍCTIMA DEL COBARDE ATENTADO

para conservar el orden social, para poner los hogares y las instituciones a cubierto de esa locura tenebrosa que corre desatada por el mundo. Hay también que ser inexorables, hay que ser también inflexibles, hay que ser también tremendos en la justicia reparadora y defensiva.

La tolerancia nos ha conducido a este extremo desesperante de perpetua amenaza; ¿el derecho de defensa, no es acaso un derecho irrenunciable? ¿Tenemos la vida para ofrecerla en holocausto al sectarismo implacable que nos persigue?

El jefe de policía ha caído bajo la bomba traidora; él, que era la custodia de todos, ha sido la víctima. En él se ha querido eliminar el principio de autoridad, el obstáculo puesto entre los asesinos y la sociedad. La sangre de un militar pundonoroso, de un funcionario recto, de un noble caballero, ha salpicado el suelo de la ciudad aterrada. El coronel Falcón no había cometido otro delito que cumplir con su deber; para los exterminadores, el deber es un delito.

¿Y esa otra pobre víctima de su lealtad y de sus afectos? ¿Y ese gentil joven de veinte años ¡casi un niño! inmolado cruelmente? ¿Y esa vida en pleno florecimiento abatida sin compasión?

No, no es posible perdonar; no es posible tener lástima de los verdugos; no es posible que la vida amenazada sea tolerante con la muerte que la acecha, con el sacrificio que la persigue, con el crimen que le tiende celadas.

\*\*

Necesario es defenderse, y si las instituciones fueran incapaces o débiles, abróguese la sociedad el derecho de salvaguardar sus vidas, de castigar a los asesinos, de vengar a sus víctimas. Y a los espíritus timorosos les recordamos lo que ocurre en naciones que consideramos más progresistas que la nuestra donde, sin embargo, por delitos mucho menores, se pone en práctica, con toda la fuerza que da la unión y el ansia de justicia, la pena de Talián.—F. C. M.

## CUENTITOS AL CASO

## MANTECA DE GAVILÁN

Las riñas de gallos tienen en Sud-América más aficionados que las corridas de toros en España.

Por lo menos en el Ecuador, no hay fiesta popular que no sea solemnizada con una pelea de gallos.

Hay aficionados que quieren á su gallo más que á su hijo. Lo cargan constantemente en brazos, como una madre á su pequeñuelo; y no le dan la mamadera porque el ave no la acepta; pero es lo único que les falta.

Dicen que para una madre no hay hijo feo. Para un *gallero* tampoco hay gallo feo.

Yo he visto gallos horribles, y hasta indecentes, si se quiere, pues habían perdido el plumaje en el combate; los he visto con la cabeza pelada, roja, sanguinolenta y tumefacta.... Las patas hinchadas, la rabadilla amoratada, los ojos violáceos, la cresta desgarrada, y por el pico destilando humores viscosos.... No digo más por respeto á las lectoras que recorren estas líneas; pero supla su imaginación la insuficiencia de mi palabra.

—¿Para qué sirve este animal?—me he preguntado muchas veces en presencia de uno de estos ejemplares. Pero antes que yo mismo me hubiera contestado, he visto venir al *gallero* con solicitud paternal, agarrar al ave informe, estrecharla tiernamente contra su pecho, restañarle la sangre, beber sus lágrimas y darle fricciones de aguardiente en los miembros entumecidos.

—¡Oh, Dios mío!—he tenido que exclamar.—Más les valiera no haber nacido!

En cierta ocasión se presentó en la cancha de Guayaquil—aquella famosa que existía en la calle de la Gallera, antes del incendio de 1896—un individuo con varios gallos debajo de los brazos; pero gallos de tres al cuarto, al decir de los inteligentes, de esos sin tumores, ni cicatrices, ni mucosidades...

Todos estaban emplumados, cosa inadmisible en los gallos de pelea; y tenían cresta, que es una barbaridad entre los clásicos; y tendían el ala á las pollas, que es una práctica reñida absolutamente con el arte de combatir. Indudablemente, aquel hombre era un desgraciado que oía cantar á los gallos sin saber por dónde.

Soltóles á la cancha, hizo gruesas apuestas con los mejores galleros de Ciudad Vieja y del Astillero y dió mucho qué reír y qué pensar á los peritos en la materia.

—¡Está loco!—decían unos.—¡Está borracho!—decían otros. Pero el sujeto no estaba ni loco ni borracho. Él sabía su cuento.

Y el cuento fué que cuando vino el mejor de los gallos ajenos á combatir con el peor de los suyos, salió escapado como una flecha.

Hízose nuevo careo; se le sopló alcohol al gallo huido; se le puso una cataplasmita de aji en el nacimiento de la cola, para que se fastidiara un poco; pero ni por esas.

El animal corría como si viera al diablo al acercarse á su contendor.

El dueño del flojo se hallaba fuera de sí. Jamás había corrido su gallo. ¡Cómo era que retrocedía ahora cobardemente ante un adversario tan grosero!

Los galleros todos estaban asombrados.

El juez de gallos se había puesto los anteojos, porque el caso era complicadísimo y amenazaba desvelarlo durante mucho tiempo.

Volvieron á poner los gallos frente á frente: es decir: pico á pico.

El malo quedó en su terreno, dispuesto á aceptar el combate; pero el bueno, el famoso, *ajiseco* de quinientos sures, como lo llamaba

su dueño, echóse á correr de nuevo, á los primeros golpes, cacareando como una gallina.

Nadie se podía explicar este fenómeno: un gallo fino corrido por un adversario de á *doce reales*. ¡Qué diablo era eso!

*Gallero* hubo, que, no habiendo podido asistir al coliseo, por estar su esposa gravísima, pasó por allí á buscar los santos óleos para la enferma; pero en el camino le informaron de lo que ocurría, y no quiso perder el espectáculo. —Esto tengo que verlo,—dijo.—Primero el gallo, antes que todo...

Debatiendo estaban todos los doctores de la Igle... digo, de la gallera, cuando habló un chico, hijo del dueño del gallo ordinario, á quien su padre, por mal de sus pecados, llevaba consigo, y dijo:

—¿Á que no saben por qué corre el gallo fino?

—¿Por qué?—le preguntaron todos.

—Porque el gallo de mi papá tiene manteca de gavián debajo del ala.

¡Maldito muchacho!

Hasta ahora está vibrando el puntapié que le arrojó el autor de sus días.

La explicación fué clarísima para todos.

Como el gavián es el terror de las aves de corral, según sabe todo el mundo, se le ocurrió á aquel sujeto extraer la grasa á una de esas aves de rapiña y untar con ella á sus gallos de pacotilla. Los demás que se le acercaban, por bravos que fueran, olían la manteca de opresión del terrible enemigo. Por esto era por lo que corría el gallo fino al oler á su rival.

Entonces el juez, ardiendo en cólera, dijo:

—Desde hoy en adelante, á todo gallo que se presente en la cancha se le tomará el olor primeramente.

Y así quedó dispuesto.

\*\*\*

Cuando vean ustedes, amables lectores, aquellos gallitos que desafían á todos en la arena política, y que no hay quien se les acerque, no crean que es porque son gallos de mérito.... Es porque tienen manteca de gavián ó compadrería oficial bajo las alas.

¡Ya ustedes me entienden!

JACK THE RIPPER.

Guayaquil.

## TEATROS

**Politeama.**—Terminada su segunda campaña por la compañía Ruggeri-Borelli, volvió al escenario del Politeama la de operetas de Marchetti, que asegura viene bien pertrechado de obras nuevas.

La primera que nos ha dado á conocer es *Les p'tites Michú*, opereta de Vanloo y Duval con música de Andrea Messenger, cuyo asunto por lo gastado carece de atractivo, pues el tema principal ha inspirado á infinitos autores, desde Equilo hasta nuestros días. En cambio, la música ofrece algunos fragmentos brillantes y delicados.

En cuanto á la interpretación fué discreta en lo que respecta á las señoras Dorini, Milena, Del Lago y Ricci y señores Marchetti, Pinelli, Tessani, Tani y Volta.

Anúnciase para muy en breve el estreno de *La divorziata*, último éxito del aplaudido autor de *La princesa de los dólares*.

A dicho estreno seguirá el de *Valzer d'amore*, opereta en tres actos de Zihrerer.

\*\*\*

**Marconi.**—La opereta se impone y entre unos y otros procuran que tengamos siempre á nuestra disposición tres ó cuatro compañías del género. Hoy tenemos tres, pero á poco ha estado que se aumente el número, pues la empresa del nuevo teatro Cómico se hallaba en gestiones con la compañía «Cittá di Roma»

para que inaugurara su teatro. Parece, sin embargo, que ha desistido de tal propósito.

Por hoy continúa Lahoz ofreciéndonos en el Marconi repertorio ya conocido con paréntesis de la indispensable *Viuda alegre*.

\*\*\*

**San Martín.**—Con el abono completo y llenos en casi todas las funciones, inauguró Ermette Novelli su temporada de despedida, representando varias obras desconocidas para nuestro público.

*Imperio de Cucagna* es una obra eminentemente satírica en la que esta tendencia absorbe por completo toda otra fase que logre interesar á ese público que va al teatro ávido de buscar emociones y le fatiga mortificar su imaginación para descifrar sátiras más ó menos ingeniosas.

Por eso los más hallaron aburrida la comedia, aunque reconociendo que tuvo una interpretación irreprochable, tanto por parte de Novelli, como en lo que respecta á la señora Liberati y señores Maieroní y Piamonti, que dieron al diálogo tonos de marcadísima intención.

Pero uno de los triunfos mayores del gran Novelli, donde se manifestó su talento en toda la ampulosidad que le coloca en el rango de las eminencias, fué en el estreno de *Pappá Gennaro*, obra original de su hijo, Enrique Novelli, que con esta producción nos demuestra que es un autor de condiciones sobradísimas para triunfar.

Tiene su obra situaciones de poético ambiente, otras en que luchan con fuerza los sentimientos acrecentando el interés del espectador que no distrae un segundo su atención reconcentrándola en el personaje principal en quien los acontecimientos operan una transformación violenta, un cambio inesperado. Y llega el desenlace, trágico, terrible, brutal.

Al escribir su obra, Enrique Novelli tuvo en cuenta, sin duda, el genio avasallador de su ilustre padre y, con habilidad manifiesta, le proporcionó situaciones y escenas donde aquél hallara ocasión de demostrar hasta dónde pueden llegar sus aptitudes privilegiadísimas.

Muy bien la señora Giannini y los señores Bernini, Mansini y Majeroni.

Se asegura que en este teatro hará una temporada de dos meses, á contar del próximo, la compañía española de zarzuela y ópera que dirige Emilio Sagi-Barba.

\*\*\*

**Buenos Aires.**—A los primeros éxitos obtenidos por la compañía francesa siguieron los de las obras *Main passé* y *Occupe toi d'Amélie*, en las que se echa de ver el habilísimo modo de construir que hace de Georges Feydeau uno de los maestros del vaudeville.

Con igual resultado representáronse luego *Amour et Cie.* y *Monsieur Chasse*, de Luis Forest la primera y del repetido Feydeau la segunda. Ambas son extraordinariamente cómicas y, dentro del género, revelan gran maestría en sus autores.

Betty, Nelson, la Derys, Le Breton, Muffat, Devalence, Marty y Melvil son artistas que dominan esta clase de obras y sacan todo el partido posible de sus escabrosas situaciones.

En las matinées de los domingos, y anunciadas con programa blanco, se representan obras cómicas de escrupulosa moralidad, que son muy celebradas por el numeroso público que á ellas concurre.

\*\*\*

**Victoria.**—Sin descansar un solo día sustituyeron en el Victoria á los artistas de verso de Serrador, los de opereta que militan bajo la férula de Pepe Alfonso, un actor que ha llegado de España y que, si hasta ahora no nos ha hecho reír, se ha presentado con corrección y se ha hecho simpático al público.

El error grande de esta empresa está en haber debutado con *La viuda alegre*, obra que conocemos hasta la saciedad y que han re-

Tos, Catarro, Bronquitis  
**PASTA Y JARABE DE NAFÉ**  
DELANGRENIER  
75 años de buen éxito

## NUMISMÁTICA



BUENOS AIRES.—MEDALLAS ACUÑADAS EN OCASIÓN DE LA INAUGURACIÓN DEL MONUMENTO AL DR. CARLOS TEJEDOR EN EL PASEO DE PALERMO (J. Gottuzzo y Cia., grabadores).

presentado ya, unas bien, otras mal y otras peor, todas las compañías líricas, grandes y chicas, que vienen por temporadas cortas a nuestros coliseos.

Y al entrar en el terreno de las comparaciones encontramos que Luisa Labal, una preciosidad de mujer y una artista traviesa, pero algo amanerada, si nos convenció en los dos primeros actos, perdió en el tercero gran parte de la influencia que había ejercido en nuestro ánimo, pues vimos en ella iguales ademanes, iguales gestos durante todo el transcurso de la obra. Encontramos también que el señor Lozoya padecía una afectación imperdo-

nable en el que se atreve a interpretar todo un conde Danilo, cuyo tipo exige una desenvoltura especial y un completo dominio de la escena; y el Sr. Lozoya estaba violento, como si le fatigara el frac y fuera para él un suplicio. Por todo esto el dúo, el famoso dúo que siempre se ha repetido, no pudimos oírlo más de una vez, pues, mal colocadas las figuras, perdió gran parte de su belleza y resultó desabrido, incoloro en extremo.

Los restantes intérpretes muy flojos. Los coros desafiando con frecuencia. La orquesta ó falta de cuerda ó recargada de metal ó mal conjuntada: el caso es que no suena bien.

Pero no ha sido *La Viuda* el pecado mayor de esta compañía, sino *Marina*, en la que merecieron una buena censura del público.

Es un error en ciertas empresas invertir sumas cuantiosas para traer de España elementos sueltos y tener luego que empezar a ensayar apenas desembarcan en Buenos Aires. En la que nos ocupa, la equivocación está en querer que hagan operetas sin fijarse que cada una de ellas requiere muchos ensayos y elementos habituados a este género de trabajo.

O mucho nos equivocamos ó muy pronto la compañía del Victoria tendrá que apelar al género chico. Y entonces estará en su elemento, pues con la Labal y la Aparicio se pueden representar varias zarzuelitas y conseguir que gusten al público.

\*\*\*

**Género chico.**—Después de un par de días de cierre, tuvimos otra vez en la Avenida a la compañía Ortas, pero su reaparición fué por sólo una semana, y el teatro que regentea Salverda volvió a correr los cierres metálicos y a pensar en una nueva organización.

Al aparecer este número habrá ya debutado, en este teatro, la compañía de Gómez Rosell en la que figuran las tiples Gabina de la Muela y Luz Barrilaro (restablecida ésta de la enfermedad que la alejó de la escena por algunos días), el tenor Maristany, el barítono Grotti y otros varios que tienen recursos para defender un negocio. Veremos si lo hacen.

La Comedia, como ya anunciábamos, cerró sus puertas y ahora están allí los albañiles demoliendo el viejo caserón para reedificarlo.

## Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECUPERADA CON

## La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas a la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

## 1.º DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche Antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteiene los poros libres; deseca, tonifica y fortifica insensiblemente los núcleos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el solano; la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural a los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.



2.º DOSIS ESTIMULANTE. Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escorior y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja a descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

## MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, una ó dos veces ot ro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir a una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan a producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces ó lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.º, escorior más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión — haya recibido un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la cubrían.



F. COMAR & FILS  
PARIS

# VINO NOURRY

YODOTÁNICO

á la vez

Depurativo y Fortificante.

**DEBILIDAD GENERAL**  
**ANEMIA**  
**LINFATISMO**  
**ENFERMEDADES del PECHO**

El VINO NOURRY reemplaza con ventaja el Aceite de Hígado de Bacalao.

Excita el apetito y constituye el mejor remedio contra las enfermedades de las **Mujeres** (colores pálidos, épocas dolorosas) y de los **Niños** (esclerófulas, usagres, etc.)

SE VENDE

EN TODAS LAS FARMACIAS ACREDITADAS

La compañía que allí actuaba emigró a Montevideo llevando como capitán general a Palmada. Y allí están ganando dinero.

Al Mayo fué Palacios como director y primer actor y para que le acompañase llevaron a Ontiveros, que parece va agradando más al público. En este teatro prepárase el estreno de una zarzuela titulada *La Tierra*, original el libro del aplaudido autor español Eduardo Carrió y la música del popular maestro Antonio Reynoso.

Y dentro de poco tendremos un nuevo teatro: el Cómic, que no es ni más ni menos que el antiguo Olimpo, pero completamente refaccionado, pues, como es sabido, aquel local ha estado algunos años dedicado a Mercurio, para volver ahora a servir de templo de Talía.

Parece ser que el Cómic abrirá sus puertas con la compañía de Orta, y así lo anuncian ya los carteles por las calles.

\*\*

**Compañías nacionales.**—Había gran impaciencia porque llegara el estreno de *Al Polo Norte*, opereta en tres actos de Parravicini y Contestáble, con música de Payá, con cuya obra celebró este maestro su función de beneficio. Gustó la música y no estuvo mal el decorado, pero a la letra le faltaba lo principal en este género de obras: gracia.

En el Apolo dió seis funciones la compañía de Pepe Podestá, aprovechando una breve ausencia de su hermano Pablo. Al reanudar éste su temporada efectuó la reprise de *Las campanas*, de Sánchez Gardell. Con posterioridad se efectuó el beneficio de la actriz Celia Galván.

También en el Nacional norte, hubo beneficios para Federico López, Delfor Robredo y Adolfo H. Fuentes y está muy próximo el de la primera actriz Concepción Aranaz que, según



BUENOS AIRES.—PRIMERA EXPOSICION DE PRODUCTOS DE LAS PROVINCIAS DE CUYO ORGANIZADA POR EL FERROCARRIL BUENOS AIRES AL PACIFICO

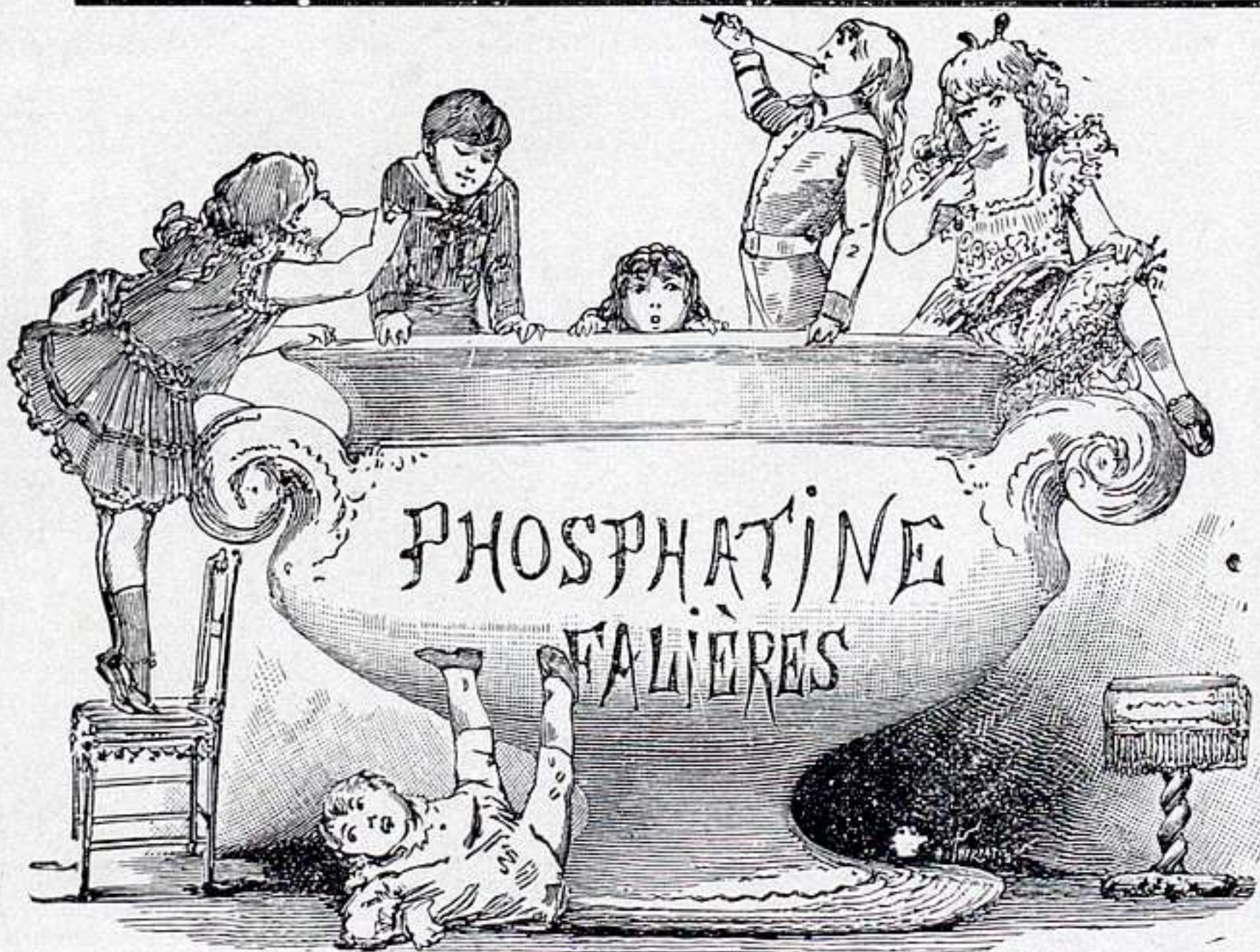
se dice, dejará de pertenecer a esta compañía.

En el Olimpo debutaron Agustín y Elena Ramírez, artistas muy discretos, y Eliseo Sanjuán que ha ingresado allí para encargarse de la dirección artística. De beneficios, el de Alfredo Lanaro que se hizo aplaudir en la comedia *Luigi*.

Una compañía nacional más se prepara a

actuar en el teatro Variedades, siendo posible que haya debutado cuanto aparezca este número. Figuran, como empresa el señor Quiroga y como primera actriz Blanca Podestá.

No sabemos lo que se propondrá hacer esta compañía, pero sería lamentable que terminara por donde terminó la otra que con el mismo Quiroga actuó en el Marconi el año pasado.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el más recomendado para los niños desde la edad de seis a siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el período del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

**SOLUCION PAUTAUBERGE**  
al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar:

- las ENFERMEDADES DEL PECHO
- las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS
- las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS.  
Desconfiar de las Imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

**VINO AROUD**  
CARNE  
QUINA-HIERRO

Con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina, en virtud de su asociación con el hierro, es un auxiliar precioso en los casos de *Clorosis*, *Anemia profunda*, *Menstruaciones dolorosas*, *Calenturas de las Colonias*, *Malaria*, etc.

102, Rue Richelieu, PARIS  
TODAS FARMACIAS DEL EXTRANJERO

EXIJAN Vds.  
sobre cada PILDORA BLANCA las palabras:  
DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las **PILDORAS**  
Purgativas y Depurativas  
del Doctor  
**DEHAUT**  
se toman  
al comer.

Ningún Régimen. No más Dieta.  
Las menos COSTOSAS  
puesto que son  
las más activas.

**CARBON**  
GRANULADO  
**FRAUDIN**

ENFERMEDADES del ESTÓMAGO  
y del INTESTINO  
DISPEPSIA, GASTRALGIA  
FLATULENCIAS  
DIGESTIONES DOLOROSAS  
DIARREAS NEBELDES

E. FRAUDIN  
PARIS-Boulogne.

**GARGANTA**  
VOZ y BOCA  
**PASTILLAS DE DETHAN**

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente a los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

Reconstituyente general,  
Dépression  
del Systema nervioso,  
Neurasthenia,  
Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO  
DE CAL PURO

**NEUROSINE PRUNIER**

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA  
NEUROSINE EN OSLEAS

DEBILIDAD GENERAL,  
Anemia,  
Raquitismo,  
Fosfaturada,  
Jaquecas.

DEPÓSITO GENERAL:  
CHASSAING y C<sup>a</sup>, Paris, 6, avenue Victoria.

# Ferrocarril Central Argentino

## EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

**F. C. C. N. y F. C. C. A.**

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. C. A.

Los interesados deberán indicar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

**Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires**

ó á los Jefes de Estación.

**H. H. LOVEDAY,**  
Administrador General.

# Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA  
EN CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Se avisa al público que desde el 1° de Mayo 1909 y hasta nuevo aviso regirá el siguiente horario de trenes de pasajeros entre

### Buenos Aires y Córdoba

PRIMERA CLASE \$ 25.00, cama \$ 5.70. SEGUNDA CLASE \$ 17.50

### LÚNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Salida de Retiro C. á las 4.10 p. m. Llega á Córdoba á las 10.40 a. m. día siguiente. (Tren directo)

### EXPRESO (VÍA CAMPANA)

Salida de Retiro R. los Sábados á las 5.45 p. m. Llega á Córdoba el Domingo á las 7.35 a. m.

### DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)

NOCTURNO: Salida de Retiro C. á las 9.30 p. m. Llega á Córdoba el día siguiente á las 6.05 p. m.  
EXPRESO: Salida de Retiro C. A. á las 7.55 a. m. Llega á Rosario á las 4.35 p. m. Este mismo tren sigue de Rosario los Lunes, Miércoles y Viernes á las 10 p. m. y llega á Córdoba á las 8.15 a. m. día siguiente.

### Córdoba y Buenos Aires

### MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba á las 5.45 p. m. Llega á Retiro á las 8 a. m. día siguiente. (Tren directo)

### MIÉRCOLES Y VIERNES (TRASBORDO EN ROSARIO)

EXPRESO: Salida de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Retiro á las 5.50 p. m. día siguiente

### DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)

Salida de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Retiro á las 5.55 a. m. día siguiente

### DOMINGOS (VÍA ROSARIO)

EXPRESO: Salida de Córdoba á las 6.50 p. m. Llega á Retiro á las 10.45 a. m. día siguiente

### Rosario y Córdoba

PRIMERA CLASE \$ 17.75, cama \$ 5. SEGUNDA CLASE \$ 10.75

### DIARIAMENTE

Salida de Rosario á las 7.30 a. m. Llega á Córdoba á las 6.05 p. m.

### LÚNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Salida de Rosario á las 10 p. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m. día siguiente

### DOMINGOS

EXPRESO: Salida de Rosario á las 10.25 p. m. Llega á Córdoba á las 7.35 a. m. día siguiente

### DIARIAMENTE

Salida de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Rosario á las 5.35 p. m.

### MARTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Córdoba á las 2.00 p. m. Llega á Rosario á las 11.50 p. m.

### MIÉRCOLES Y VIERNES

EXPRESO: Salida de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Rosario á las 7.30 a. m. día siguiente

### DOMINGOS

Salida de Córdoba á las 6.50 p. m. Llega á Rosario á las 4.05 a. m.

Por más informes dirigirse á las Oficinas de Informes en Buenos Aires, Calle Bartolomé Mitre esq. 25 de Mayo; en Rosario, Calle Santa Fé 1060 al 1064; en Córdoba, Calle San Gerónimo esq. Buenos Aires; á los señores Jefes de estaciones, Superintendentes de tráfico ó en la Administración en Buenos Aires.

**H. H. LOVEDAY,**  
Administrador General.

Buenos Aires, Mayo de 1909.

# Ferrocarril de Santa Fé

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires por Empalme Rosario

TRANSPORTE DIRECTO Y SIN TRASBORDO

## TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fé y sus Colonias del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES NOCTURNOS Y DIARIOS ENTRE ROSARIO, SANTA FE Y VERA

Viajes directos y sin trasbordo, entre Buenos Aires, Santa Fé, Resistencia y Puerto Barranqueras

Viaje de Buenos Aires á Puerto Barranqueras en 33 horas

SERVICIO DE TRENES RÁPIDOS ENTRE SANTA FE Y ROSARIO

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Tiene también combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles en la

Provincia de Buenos Aires..... Via Rosario, SIN TRASBORDO

Ferrocarril Central Norte..... Via San Cristóbal, SIN TRASBORDO

Argentino..... Via Ludueña, CON TRASBORDO

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE  
BUENOS AIRES, ROSARIO Y PUERTO ROSARIO

á á de Santa Fé, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.

Así como el transporte rápido de los vinos de las Provincias de Luyo, por Via Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) á las Estaciones de las Provincias de Santa Fé, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y á la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración. — ROSARIO, Calle Santa Fé 1350  
BUENOS AIRES, Bartolomé Mitre 568

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, la travesía es de media hora y existe un servicio de vapores con 2 viajes diarios de ida y vuelta.

# FERRO-CARRIL CENTRAL DE CÓRDOBA EXTENSIÓN A BUENOS AIRES

En la Estación "Dique 4" ubicada en la calle Viamonte y costado Este del dique 4, se reciben cargas y encomiendas para Rosario, San Francisco, Rafaela, Córdoba, Cosquin, Capilla del Monte, Cruz del Eje, La Rioja, Catamarca, Santiago, Tucumán, Salta, Jujuy, La Quiaca y estaciones intermediarias del tránsito y vice-versa.

Servicio rápido, directo y sin transbordo con tarifas reducidas.

Pídase informes y cartas de porte:

**BARTOLOME MITRE 519**

*Duncan M. Munro,*

ADMINISTRADOR GENERAL

Prueben el

**CHOCOLATE**

**NOËL**

**A LA PAZ** CASA ESPECIAL PARA LUTO Y MEDIO LUTO

131 - CALLE SUIPACHA - 131

U. Telef. 2781, Libertad

**J. COQUEUGNIOT**

BUENOS AIRES

Gran Taller de confecciones atendido por una cortadora de primer orden

PRECIOS MUY ACOMODADOS

Esta casa ha sido transformada con importantes mejoras

PRODUCTOS ANDINOS

VENTA DE YERBAS MEDICINALES

COLECCIONES EN GENERAL DE TODOS LOS PRODUCTOS MINEROS

**PIEDRA IMÁN NATURAL**

Escritorio y Depósito: 2515, INDEPENDENCIA, 2515 — Buenos Aires

Vda. J. G. Bustamante

Miles de certificados y la opinión de los médicos más distinguidos, atestiguan que el

**JARABE RINAULT**

es infalible en los casos de gastro-enteritis ó EMPACHO.

Es un remedio simple y de toda confianza.

EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

El mejor purgante, para niños y adultos.

**CASTOROL**

Suave, eficaz, de sabor agradable y de efectos seguros. Resultados comprobados.

EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

*Dulce de Leche*



*"La Martona"*

**VINOS CALVET**

TODOS IMPORTADOS DE BURDEOS

SERVICIO ESPECIAL PARA FAMILIAS

DESDE \$ 7 LA DOCENA A DOMICILIO

Reparto en FLORES, BELGRANO y NUÑEZ los días JUEVES y SÁBADOS.

TELÉFONOS:

U. Telef. 2135, Libertad — Cooperativa 707, Central

**CALVET y Cía.**

Calle CUYO 838

Buenos Aires

SOCIEDAD ANÓNIMA

**"Francisco Uriburu"**

APROBADA POR DECRETO DEL S. G. N. DE FECHA 22 DE JUNIO DE 1909

Establecimientos Viti-Vinícolas

EN SAN JUAN (Caucete)

Vinos Argentinos \* Damajuana de 10 litros \$ 3

Reparto á domicilio — Clase especial para Familias

U. TELEFÓNICA 734

AVENIDA

COOPERATIVA 3582

CENTRAL

ESCRITORIOS:

379-LAVALLE-379

BUENOS AIRES

**AVISOS DE BAHIA BLANCA**

**BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA**

Casa Matriz: Buenos Aires

Sucursal: Bahía Blanca

RECONQUISTA 200

AVENIDA COLÓN Y CHICLANA

Sucursales: Londres, París, Madrid, Génova, Montevideo, Rosario, La Plata, Boca del Riachuelo, Once de Septiembre, Barracas al Norte, Santa Fé, Mendoza, San Juan, Tucumán, Córdoba, Salta, San Nicolás, Mercedes (Buenos Aires).

Capital suscrito..... \$ 50.000.000.— c/l.

realizado..... " 45.515.250.— "

Fondo de reserva y provisión..... " 10.604.106.25 "

Premio a recibir sobre las 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva..... " 1.125.187.50 "

Corresponsales directos en Europa, Asia, Africa, Oceanía, América del Norte y del Sud, etc. Expide cartas de créditos, letras de cambio y transferencias por cable. Compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

SE ABONA

|                                               |             |
|-----------------------------------------------|-------------|
| En cuenta corriente á oro y moneda legal..... | sin interés |
| Depósito á 30 días.....                       | 1 1/2 %     |
| á 60.....                                     | 2 1/2 %     |
| á 90.....                                     | 3 1/2 %     |
| á 6 meses.....                                | 4 %         |
| á 1 año.....                                  | 4 1/2 %     |
| á 2.....                                      | 5 %         |
| á 3.....                                      | 5 1/2 %     |
| á 4.....                                      | 6 %         |

Depósitos á premio con libreta desde pesos 10 c/l. hasta 10.000 después de 60 días.....

|   |   |
|---|---|
| 4 | % |
|---|---|

SE COBRA

En cuenta corriente oro y moneda legal.....

|   |   |
|---|---|
| 8 | % |
|---|---|

Descuentos generales..... convencional

Bahía Blanca, Enero de 1909

Emilio García, Gerente

**Instituto NICOLAS AVELLANEDA**

Director S. CABRERA

En este Colegio el mejor y más bien situado de ésta, se reciben pensionistas y pupilos, dándoseles un trato puramente de familia, armonizado con la disciplina escolar: su alimentación é higiene, le colocan á la altura de los buenos de la Capital Federal, dictándose las clases elemental superior y comercial, por profesores diplomados y de competencia reconocida. Se enseña además música, inglés, francés y taquigrafía.

Para más informes dirigirse á la Dirección

CALLE SOLER 142

Bahía Blanca